

PL

**OBLICZANIE ŻYWOTNOŚCI USZCZELNIEŃ**

Poniżej przedstawiono sposób demontażu wzmacniacza ciśnienia i wymiany uszczelnień w określonej kolejności. Kompletny zestaw uszczelnień zawiera wszystkie rodzaje uszczelnień występujące we wzmacniaczu. Zaleca się, aby podczas okresowej wymiany uszczelnień zastąpić nowymi częściami oznaczone numerami: 2, 5, 6, 9, 10, 12, 13 (patrz. rysunki poniżej), natomiast pozostałe wymienić po całkowitym zużyciu. Przed zamontowaniem nowych uszczelnień, czyszczenia wnętrza wzmacniacza (beczki, ciało, krzesła, tłoki, itp ...) i nasmaruj smarem MACON FLUOROGREASE 754A (kod 9910510) miejsc i uszczelnień.

Do określania żywotności uszczelnień w roboczogodzinach można posłużyć się wzorami:

**WZMACNIACZ Ø40:** 
$$\text{Żywotność [h]} = 30.000 \times \frac{(p_2+1)}{Q^2}$$

**WZMACNIACZ Ø63:** 
$$\text{Żywotność [h]} = 120.000 \times \frac{(p_2+1)}{Q^2}$$

gdzie:  
**p<sub>2</sub> [bar]** = średnie ciśnienie wyjściowe  
**Q [l/min]** = przepływ

GB

**CALCULATION OF THE LIFE OF GASKETS SUBJECT TO WEAR**

This document explains how to dismantle Metal Work boosters and replace the gaskets. The gasket spare kit contains all the types of gasket mounted on the booster. You are recommended to periodically replace only the gaskets subject to wear (2, 5, 6, 9, 10, 12, 13 and 15); the other gaskets must only be replaced when they are clearly damaged. Before mounting the new gaskets, clean the inside of the booster (barrel, body, seats, pistons, etc ...) and lubricate with grease MACON FLUOROGREASE 754A (code 9910510) seats and gaskets.

The following formulae can be used to calculate the useful life of gaskets subject to wear:

**BOOSTER Ø40:** 
$$\text{Life (hour)} = 30.000 \times \frac{(p_2+1)}{Q^2}$$

**BOOSTER Ø63:** 
$$\text{Life (hour)} = 120.000 \times \frac{(p_2+1)}{Q^2}$$

where:  
**p<sub>2</sub> [bar]** = relative output pressure  
**Q [l/min]** = output flow rate

**KOLEJNOŚĆ POSTĘPOWANIA PRZY WYMIANIE USZCZELNIEŃ / DISMOUNTING SEQUENCE FOR THE REPLACEMENT OF GASKETS**

